HTML5 Rocks translation

Kuu Miyazaki

About me

Working at a social gaming company.

History:

　　Musician {

　　　　　Embedded software engineer {

　　　　　　　外資系ベンダー勤務 (英語の壁) {

　　　　　　　　Current job;

Twitter - @miyazaqui　　　Github - @kuu

Why me?

7 rocks!

Web Audio API の基礎

Web Audio API を使用したゲーム用音声の開発

位置オーディオと WebGL の統合

EME WTF?
An introduction to Encrypted Media Extensions

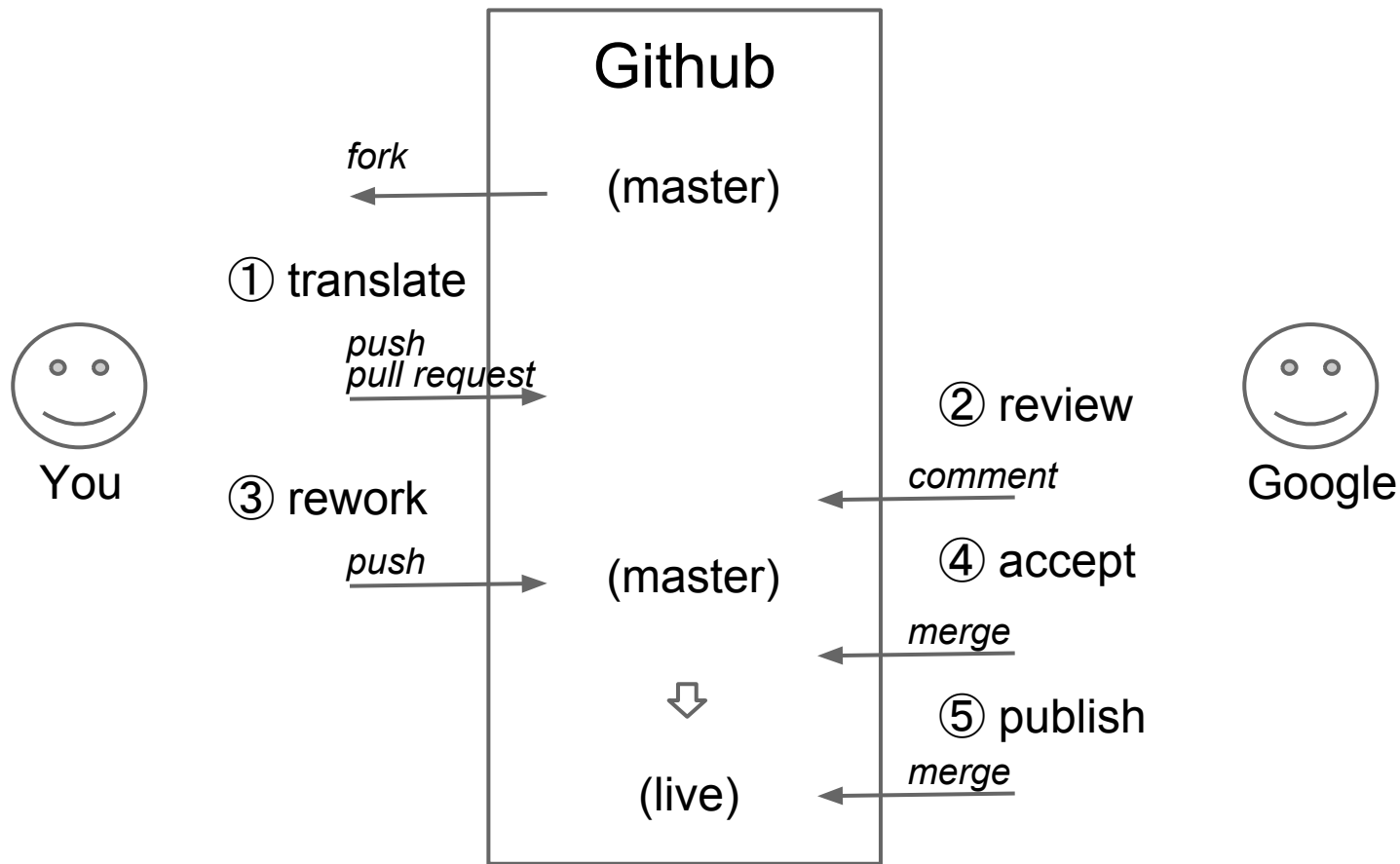A Tale of Two Clocks - Scheduling Web Audio with Precision

Static Memory Javascript with Object Pools

Effectively Managing Memory at Gmail scale

General workflow

Github

(master)

fork

① translate

push
pull request

② review

comment

③ rework

④ accept

push

(master)

merge

⑤ publish

merge

(live)

You

Google

Before you start

Working with quota on mobile browsers

A research report on browser storage

Table of Contents

By Eiji Kitamura

Published: January 28th, 2014
Updated: January 28th, 2014
Comments: 14

Introduction

One of the biggest evolutions happening arou
of persistent storage on browsers. Before HT
using cookies to store some kind of data on
several choices for storing your data, depend

The most broadly used technology is called W
key-value data storage which most major bro
WebStorage has persistent storage called L
called **SessionStorage** which will be cleared

WebSQL Database is a relational database
is essentially deprecated and the W3C no lo
meaning browsers may or may not continue

PUBLIC 📖 **html5rocks** / **www.html5rocks.com**

👁 Watch ▾ 140   ★ Star 1,280   ⑂ Fork 436

All requests	3

Yours

Find a user...

agektmr	1
tom76kimo	1
iwashi	1

Open   Closed   Sort: Newest ▾   **New pull request**

⑂ **Translate title into Japanese and Add translater name**   #1071
In addition to #1064, I translated title of the article and added translator name.
by iwashi an hour ago   ⑂ iwashi:translate_datach_meta

⑂ **Translate all strings on resource page into Traditional Chinese**   #1070
Thanks :)
by tom76kimo a day ago   ⑂ tom76kimo:master

⑂ **Merge eliminate redirect (including fix for #603)**   #819
Resolved conflicts for Pull Request on #603. See details there. This change will solve issue #581 .
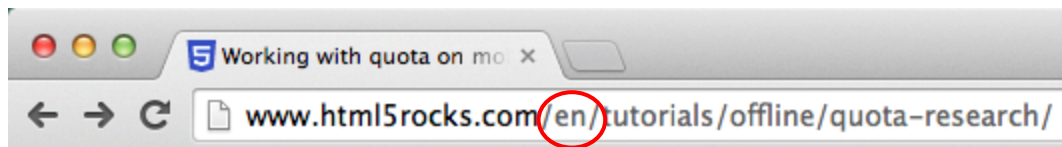by agektmr 4 months ago   ⑂ agektmr:merge_eliminate_redirect   💬 2 comments

Keyboard shortcuts available ⌨

Where to go?

```
miyazaqui$ pwd
/Users/miyazaqui/GitHub/html5j-english/www.html5rocks.com
miyazaqui$ cd content/
miyazaqui$ tree tutorials/offline/quota-research/
tutorials/offline/quota-research/
├── en
│   └── index.html
├── ja
│   └── index.html
├── ko
│   └── index.html
└── static
    ├── bsa-screenshot.png
    ├── chrome-inspect.png
    ├── ff-android-permission.png
    ├── ff-premission.png
    ├── ie-settings.png
    ├── opera-permission.png
    ├── safari-inspector.png
    ├── safari-ios-permission.png
    ├── sqlite-manager.png
    └── weinre.png

4 directories, 13 files
miyazaqui$ cd ..
miyazaqui$ ls conf/locale/ja/LC_MESSAGES/django.po
conf/locale/ja/LC_MESSAGES/django.po
miyazaqui$
```

① ja / index.html

② conf/locale/ja/LC_MESSAGES/django.po

Step back from you work for a while.

Be nice to 'en' people.

Fixed sample code. #988

💬 Conversation ③   ⋄ Commits ①   📄 Files changed ①

kuu commented 2 months ago ✏️

HTMLMediaElement#mediaKeys is right I think.

⋄ Fixed sample code.   1003de8

PaulKinlan commented 2 months ago   Owner

Thanks for this. **@dutton** can you check this out.

PaulKinlan commented 2 months ago   Owner

Sorry **@samdutton**.

samdutton commented 2 months ago   Collaborator

Thanks **@kuu**! Should have updated this myself.

samdutton merged commit `e9dff7f` into `html5rocks:master` from `kuu:master` 2 months ago

🚫 **samdutton** closed this 2 months ago

And lastly but most importantly,

index.html

```
1  {% extends "tutorial.html" %}
2
3  {% block pagebreadcrumb %}{{ tut.title }}{% endblock %}
4
5  {% block html5badge %}
6  <img src="/static/images/identity/html5-badge-h-multimedia.png" width="133" height="64" alt="This a
7  {% endblock %}
8
9  {% block iscompatible %}
10 var audio = new Audio;
11 return typeof audio.addKey !== "undefined" ||
12   typeof audio.webkitAddKey !== "undefined";
13 {% endblock %}
14
15 {% block translator %}
16 <div class="translator">
17   <strong>翻訳:</strong> <a href="https://github.com/kuu/">Kuu Miyazaki</a>
18 </div>
19 {% endblock %}
20
21 {% block head %}
22 <style>
23 .page header a[href^='http']:not([href*='html5rocks.']),
24 .tutorials a[href^='http']:not([href*='html5rocks.']),
25 .feed-section a[href^='http']:not([href*='html5rocks.']),
26 .info-section a[href^='http']:not([href*='html5rocks.']),
27 article section a[href^='http']:not([href*='html5rocks']),
28 a[rel='external']
29 {
30   background: none;
31   padding-right: 0;
32 }
33
34 .h2 {
35   font-size: 24px;
36 }
37 .h2 + h2 {
38   margin-top: 0;
39 }
40 </style>
41 {% endblock %}
42
```

By Sam Dutton

翻訳: Kuu Miyazaki

公開:: 1月 16th, 2014

更新:: 1月 16th, 2014

Comments: 5

https://github.com/html5rocks/www.html5rocks.com/blob/master/CONTRIBUTING.md

http://www.html5rocks.com/en/style-guide

Happy translating ;)